M. B. 25-11-1949
Conforme.

L.557/2/V.

YB.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 29 août 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent portant détermination de subventions entrant dans le cadre de la politique d'intervention en matière de ravitaillement, a donné en sa séance du 9 septembre 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 29e Augustus 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende bepaling van toelagen verleend binnen het bestek van de politiek van tussenkomst in zake ravitaillering, heeft ter zitting van 9 September 1949 het volgend advies gegeven:

La loi du 31 mai 1949 rend inutile le visa des lois visées aux trois premiers alinéas du préambule.

Les autres modifications proposées dans le texte ci-après répondent aux intentions du gouvernement telles qu'elles ont été exposées au Conseil d'Etat :

Arrêté du Régent octroyant des subventions spéciales aux négociants en céréales agréés.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 31 mai 1949 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes pour l'exercice 1949;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mai 1945 fixant les prix à payer aux producteurs pour les produits de la récolte de 1945;

Vu l'arrêté ministériel du 16 août 1946 réglementant les prix maxima du battage et des pailles de la récolte 1946 et fixant les prix maxima des céréales indigènes de la récolte 1946 à appliquer jusqu'au 15 novembre 1946;

Vu l'arrêté ministériel du 18 août 1946 relatif au froment de la récolte 1945;

Vu l'arrêté ministériel du 23 septembre 1946 modifiant la date à partir de laquelle les céréales de la récolte 1945 sont assimilées à celles de la récolte 1946;

Vu l'arrêté ministériel du 30 décembre 1946 réglementant les prix maxima des céréales indigènes de la récolte de 1946;

Considérant que la politique du gouvernement en matière de ravitaillement et ses nécessités particulières en ce qui concerne le commerce de grains justifient de couvrir, par voie de subsides puisés dans les crédits prévus en vue de l'intervention de l'Etat en matière de politique des prix, le solde déficitaire résultant de la hausse et de la baisse de prix sur les stocks détenus par les négociants en grains agréés à la date du 21 juillet 1946 et à la date du 19 janvier 1947;

Vu l'autorisation du Comité du Budget, donnée le...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Est couvert par voie de subventions de l'Etat le solde déficitaire provenant de la baisse des prix sur les stocks détenus le 19 janvier 1947 par les négociants en céréales agréés, après déduction du bénéfice résultant, pour ces négociants, de la hausse des prix sur les stocks détenus par eux le 21 juillet 1946.

Article 2 -

La perte sur les stocks détenus le 19 janvier 1947 est calculée sur la base des prix fixés respectivement par les arrêtés ministériels des 16 août et 30 décembre 1946, majorés des taxes et marges bénéficiaires officielles alors en vigueur.

Article 3 -

Le bénéfice sur les stocks détenus le 21 juillet 1946 résulte des assimilations opérées par les arrêtés ministériels des 18 août et 23 septembre 1946. Il est calculé sur la base des prix fixés respectivement par les arrêtés ministériels des 30 mai 1945 et 16 août 1946, majorés des taxes et marges bénéficiaires officielles alors en vigueur.

Article 4 -

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre des Finances,

De wet van 31 Mei 1949 maakt het overbodig te verwijzen naar de wetten, die in de eerste drie alinea's van de inleiding zijn vermeld.

De andere wijzigingen in de onderstaande tekst voorgesteld beantwoorden aan de bedoelingen van de Regering, zoals zij aan de Raad van State werden uiteengezet.

Besluit van de Regent waarbij aan de erkende graanhandelaars speciale toelagen worden verleend.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 31 Mei 1949 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor het dienstjaar 1949;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 Mei 1945 houdende vaststelling der prijzen aan de producenten uit te betalen voor de producten van de oogst van 1945;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 Augustus 1946 houdende reglementering der maximumprijzen van het dorsen en van het stro van de oogst van 1946 en houdende vaststelling der maximumprijzen van de inlandse granen van de oogst van 1946 toe te passen tot op 15 November 1946;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 Augustus 1946 betreffende de tarwe van de oogst 1945;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 September 1946 houdende wijziging van de datum, van af welke de graangewassen van de oogst 1945 met deze van de oogst 1946 worden gelijkgesteld;

.../...

Gelet op het ministerieel besluit van 30 December 1946 houdende regeling van de maximumprijzen van de inlandse granen van de oogst 1946;

Overwegende dat het, ingevolge de regeringspolitiek inzake voedselvoorziening en haar bijzondere noodwendigheden op het gebied van de graanhandel, verantwoord is, door middel van subsidiën geput uit de kredieten voorzien voor de tussenkomst van de Staat inzake prijzenpolitiek, het verliessaldo te dekken dat het gevolg is van de stijging en de daling der prijzen op de stocks op 21 Juli 1946 en op 19 Januari 1947 bij de erkende graanhandelaars voorhanden;

Gelet op de machtiging van het Begrotingscomité, gegeven de . . .;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Door middel van Staatstoelagen wordt gedekt het verliessaldo, dat het gevolg is van de daling der prijzen op de stocks op 19 Januari 1947 bij de erkende graanhandelaars voorhanden, na aftrek van de winst, die voor deze handelaars voortkomt uit de stijging der prijzen op de stocks, op 21 Juli 1946 bij hen voorhanden.

Artikel 2.-

Het verlies op de stocks op 19 Januari 1947 voorhanden wordt berekend op grond van de prijzen, welke onderscheidenlijk bij de ministeriële besluiten van 16 Augustus en 30 December 1946 zijn bepaald, vermeerderd met de toen geldende officiële taxen en winstmarges.

.../...

Artikel 3.-

De winst op de stocks op 21 Juli 1946 voorhanden vloeit voort uit de gelijkstellingen, ingevoerd door de ministeriële besluiten van 18 Augustus en 23 September 1946. Zij wordt berekend op grond van de prijzen, welke onderscheidenlijk bij de ministeriële besluiten van 30 Mei 1945 en 16 Augustus 1946 zijn bepaald, vermeerderd met de toen geldende officiële taxen en winstmarges.

Artikel 4.-

De Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Financiën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
De Heren: raadsheer van State, voorzitter

J. COYETTE, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

Le Greffier - De Griffier, Le Président - De Voorzitter,